

WWW.RAD-ONE.COM



RAD-ONE®

MAGAZINE

Nº 2

Excellence in cancer treatment.



Center for Oncology

Casa Sta. Isabel. Urb. Las Mimosas. 29600 Marbella (Málaga)

info@marbellahighcare.com · www.marbellahighcare.com

+34 952 90 86 28

HC
hospitales

Miguel Burrea
marketing@rad-one.com
Telf. 620 86 82 60

Director Comercial / Marketing Director
Rad-One Sotogrande

EDITORIAL

En primer lugar quiero empezar estas líneas agradeciendo a todos los lectores, amigos, colaboradores anunciantes, profesionales médicos y pacientes, la magnífica acogida, las numerosas felicitaciones y muestras de afecto que ha tenido esta, su primera revista de divulgación médica editada en Sotogrande.

Han sido meses muy intensos desde que todo nuestro equipo de trabajo se puso manos a la obra para la puesta en funcionamiento de la primera y única unidad de radio-diagnóstico instalada en el Puerto Deportivo Sotogrande.

Como les comentaba han sido meses muy intensos, pero muy gratificantes, **Rad-One Sotogrande** recibió la visita institucional y oficial del alcalde de San Roque D. Fernando Palma Castillo, y de los concejales de salud y de distrito, D. José Cabrera y D. Juan Roca, además y en representación de Puerto Sotogrande, S.A. D. Ramiro Fernández y D^a Eli Ramos quisieron apoyar una vez más una iniciativa privada ubicada en el

Puerto Deportivo Sotogrande como lo es **Rad-One**.

Y como colofón a la proyección de imagen que **Rad-One** está potenciando en todo el Campo de Gibraltar y Costa del Sol, está la celebración el pasado 3 de Julio del I Torneo de Golf Social Rad-One Sotogrande y que tuvo lugar en las incomparables instalaciones del Real Club de Golf Sotogrande, sin lugar a dudas fue un éxito de participación deportiva y social, culminándose el evento con un cocktail para invitados y socios, aprovechando la entrega de trofeos de los ganadores de las 2 categorías.

Para finalizar queremos aprovechar para ponernos como siempre a su disposición para estar cerca de ustedes, poder atender y aconsejarles sobre todas las cuestiones, preguntas o sugerencias que hagan llegar a los diferentes profesionales médicos que colaboran con esta publicación especializada, ó a través de nuestro correo electrónico info@rad-one.com que también estará a su disposición para resolverle sus dudas.

EDITORIAL

Dear readers just a few lines to thank you all our readers, sponsors, doctors, Physiotherapists and patients for the warmest welcome and interest of the 1^o edition of "Rad-One Magazine" the first medical divulgation magazine edited here in Sotogrande.

These last months have been very intense but gratifying since our team launched the first radio-diagnostic unit here in Sotogrande

Rad-One Magazine was privileged to receive the official and institutional visit of the mayor of San Roque, Mr. Fernando Palma Castillo and the municipal health and district

councilors, D. Jose Cabrera and D. Juan Roca and representing the Sotogrande port authority, D. Ramiro Fernandez and Da. Eli Ramos who are kindly supporting our private initiative

Furthermore rad-one also celebrated, one the 3th of july, the first social golf tournament Rad-One Sotogrande, which took place at the Royal Golf Club of Sotogrande .the event was a total success and at the end of the tournament a cocktail was held with prize giving

We would like take this opportunity to wish and to remind you all that if you have any queries to contact us by email, info@rad-one.com, or discuss with our specialists.



SnörEx®

¿RONCAR?

Un nuevo y revolucionario sistema para eliminar el ronquido y la apnea sin necesidad de cirugía.

POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑA

Instituto del Dr. Oloriz
Avda. Doctor Oloriz, 2 Duplicado 1^o A - 18012 Granada
T 958 28 06 15 - info@oloriz.com - www.oloriz.com
www.snorex.es - info@snorex.es

ENTREVISTA

Dr. César Ramos Torres, director médico y especialista en radiodiagnóstico de Rad-One Sotogrande

El Dr. César Ramos Torres se graduó en el año 2002 en el prestigioso hospital universitario Carlos Haya de Málaga. Actualmente el Dr. Ramos ejerce como jefe de sección del servicio de radio-diagnóstico del Hospital Internacional XANIT de Benalmádena y desde Marzo de 2010 dirige como Director Médico Rad-One Sotogrande, la nueva unidad de radio-diagnostico ubicada en el Puerto Deportivo Sotogrande.

Dr. Ramos, ¿cómo surgió la idea de escoger el municipio de San Roque para establecer el centro de radiodiagnóstico en Sotogrande?

Bueno en realidad este proyecto llevaba gestándose aproximadamente 3 años, había recibido numerosas peticiones de profesionales médicos de la zona de la necesidad de apostar por este municipio y cubrir este vacío en radiodiagnóstico.

Exactamente ¿en qué consiste el radiodiagnóstico?

El radiodiagnóstico es una herramienta de gran ayuda al profesional sanitario a la hora de encontrar patologías que clínicamente no son fáciles de diagnosticar.

¿Con qué espíritu nace Rad-One Sotogrande?

Rad-One nace con el propósito fundamental de servicio, además Rad-One es una unidad totalmente abierta al que cualquier profesional médico o sanitario puede tener acceso, ya sea para ayudar en el diagnóstico o complemento al mismo.

Dr. Ramos, ¿qué pasa si algún paciente quiere solicitar la prueba el mismo sin pasar por la consulta médica?

Afortunadamente contamos con un equipo médico que atenderá telefónicamente las necesidades de cada paciente con el fin de orientar al paciente en la elección de

la prueba diagnóstica más conveniente en cada caso.

Y ¿cómo se realiza esta consulta?

Mediante vía telefónica y sin coste alguno para el paciente.

Obviamente, todo bajo una fuerte inversión económica, ¿no?

Realmente así ha sido, sobre todo en maquinaria e informatización, nuestro sistema de procesamiento de imágenes es igual que el del Hospital Virgen del Rocío en Sevilla, permitiéndome acceder a la unidad y procesar las imágenes desde donde quiera que esté en tiempo real, esto es un beneficio indudable para la calidad asistencial del paciente.

Bueno y ¿qué me cuenta del golf?

Soy muy aficionado y estoy enamorado de los campos existentes en Sotogrande, realmente es un privilegio estar aquí y disfrutar de todas las riquezas que ofrece este municipio.

¿Cuál es su handicap?

En este momento mi handicap está en 13,5, un nivel que considero bueno para disfrutar de este maravilloso deporte.

¿Bueno, ha sido un placer entrevistarle y le deseo mucha suerte!

Muchas gracias, trabajaremos duro, sin prisa y sin pausa.



NUESTRAS PIEZAS PARA TRATAR EL CÁNCER
OUR PIECES TO TREAT CANCER

Tecnología
Technology

Rapidez
Rapid access to treatment

Comodidad
Comfort

Experiencia
Experience

Calidad
Quality

Cercanía
Close to your home

Radioterapia 3D - Radiocirugía - I.M.R.T - Braquiterapia Alta tasa - Oncología
Radiotherapy - Radiosurgery - I.M.R.T - Brachytherapy (High-Dose) - Medical Oncology

CLÍNICA RADON
Radioterapia y Oncología

Av. Carlos Cano S/N Tel: (+34) 956.60.43.73
11207- Algeciras (Cádiz) Fax: (+34) 956.60.43.41
GPS: Lat: 36° 6' 39.82" N Lon: 5° 26' 22.09" O
email: info@clinicaradon.com
web: www.clinicaradon.com

INTERVIEW INTERVIEW

Dr. César Ramos Torres, specialist in radiodiagnostic and Medical Director of Rad-One Sotogrande

Dr. César Ramos Torres graduated in 2002 after completing his studies in medicine, internship and residency in the renowned Regional University Hospital Carlos Haya of Málaga. Currently practising as Head of the Radiodiagnostic Unit of the International Hospital XANIT of Benalmádena, he also joined in March 2010 the medical staff of Rad-One Sotogrande as Medical Director of the new radiodiagnostic clinic located in the marina of Sotogrande.

Dr. Ramos, why did you chose San Roque, and more precisely Sotogrande, for establishing this new radiodiagnostic unit?

This project was born approximately 3 years ago, in response to the increasing demand of my medical colleagues in the area, as there was a huge gap in this medical field in the Sotogrande area.

What, exactly, is the radiodiagnostic?

Radiodiagnostic is a very helpful medical tool for health care providers, since the imaging of the human body is essential to detect pathologies otherwise clinically difficult to diagnose.

What is Rad-One Sotogrande committed to?

Rad-One is committed to offering the best medical service and is available to all the health care providers who require its diagnostic services or as a complementary medical test.

Dr. Ramos, what happen if a patient requires a radiology test without a medical prescription?

Fortunately, we have a telephone medical advice service offering guidance for the best radiodiagnostic test to suit the patient's medical condition.

How does it work?

It is very easy, by telephone and totally free for the patient.

Obviously, offering this kind of services requires a big economic investment...

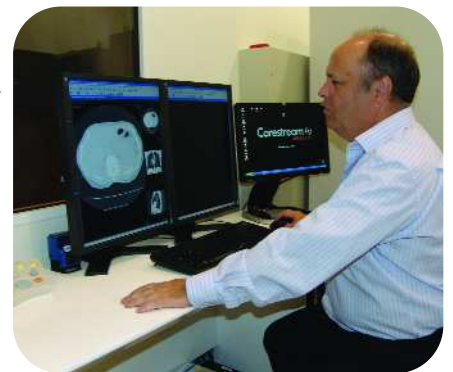
Yes, the main investments have been on equipment and

computing systems. Our imaging processing system is the same as the one used in the Hospital Virgen del Rocío (Seville). As this system allows access to the images in real time and from everywhere, the patient is sure to get the best medical service.



Doctor, what about golf?

I am fond of golf and I love the golf courses located in Sotogrande. It is really a privilege to be here enjoying all the benefits of the area.



What handicap have you?

My handicap is 13,5, a good level to enjoy practising this amazing sport.

Thank you Doctor, it has been a pleasure talking to you, and... Good luck!

Thank you also to you. We will always be working hard but slow and steady for your wellbeing.

Todas queremos estar en las mejores manos
We all want to be in safe hands

365 días al año... 24 horas al día... ¡o. Hicémoslo por tí!
We care every day... 24 hours a day... We do it for you!

GERIAYUDA ASISTENCIA
Tú das un paso más
¡¡¡ nos ayuda !!

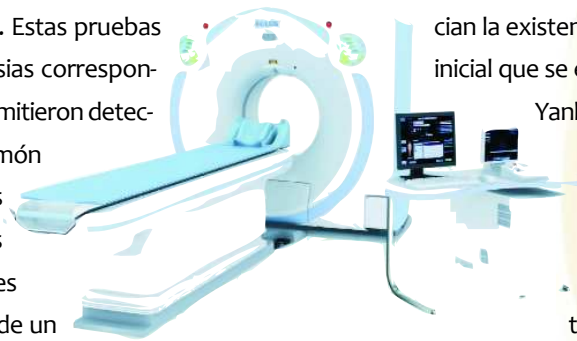
www.geriayuda.com
T. 956 857 889 - 849 481 211

ALQUILER DE CARRAS, CARRAS DE PULGA, MATERIAL DE CUIDADO DEL PIE, MATERIAL DEL CUIDADO DEL CARIÓTIPO, APORTE A LA ASISTENCIA, NIÑOS, ÚTILIDAD, MANEJO DE LOS PODÓLOGOS, CLASIFICACIÓN, TALLERES, EQUIPOS DE ASISTENCIA, ASISTENCIA CLÍNICA



La importancia del tac para detectar a tiempo el cáncer de pulmón

Los investigadores afirman que los pacientes en los que un TAC detecta rápidamente tumores de pulmón reciben tratamiento de modo inmediato y pueden sobrevivir a una enfermedad que suele ser mortal cuando se espera al diagnóstico por radiografía convencional. Esto demuestra que los millones de pacientes con riesgo de padecer esta forma de cáncer tan letal tendrían más posibilidades de sobrevivir si se extendiera el uso de esta técnica radiodiagnóstica para detectar el cáncer de pulmón. El New England Journal of Medicine publica un informe sobre este estudio, que recoge datos de la detección sistemática del cáncer de pulmón en 31.500 pacientes utilizando, al menos una vez, TAC o TAC helicoidal. Estas pruebas radiodiagnósticas, junto con las biopsias correspondientes realizadas a 535 pacientes, permitieron detectar estadios iniciales de cáncer de pulmón en 412 pacientes. La mayoría de estos pacientes pudieron ser intervenidos quirúrgicamente en el plazo de un mes para extraerles tumores del tamaño de un guisante, estimando en un 92% el porcentaje de pacientes que vivieron 10 años o más tras la intervención. "Pensamos que hemos demostrado de modo concluyente que la detección sistemática salva vidas", comenta el Dr. David Yankelevitz, del Weill Cornell Medical College de Nueva York (EE. UU.), institución donde se inició en 1993 este estudio a largo plazo. Las radiografías convencionales son mucho más baratas que los TAC, pero no permiten detectar tumores en el pulmón hasta que éstos no alcanzan el tamaño de una moneda de 25 centavos de dólar. Con este tamaño, la mayoría de los tumores



pulmonares están tan avanzados que es demasiado tarde para que el tratamiento tenga éxito. Como consecuencia, el cáncer de pulmón mata al 95% de los 173.000 americanos que son diagnosticados cada año con esta enfermedad, la mitad de los cuales mueren antes de que transcurran 12 meses desde el momento del diagnóstico. El cáncer de pulmón es la principal causa de mortalidad en hombres y mujeres estadounidenses y europeos. Mata más norteamericanos que el cáncer de colon, pecho y próstata juntos. Los TAC permiten obtener imágenes radiográficas de alta resolución que muestran cortes finos del pulmón. Las imágenes permiten identificar minúsculos nódulos que evidencian la existencia de un cáncer de pulmón en fase inicial que se está a tiempo de tratar. Según el Dr. Yankelevitz, el 95% de los tumores detectados en el estudio eran cánceres de tipo invasivo. "En realidad, la detección sistemática permite curar algo que de otro modo habría resultado mortal", dice. Solo ocho pacientes a los que se detectó tumores en fase inicial no respondieron al tratamiento, y todos fallecieron antes de que transcurrieran cinco años. "El cáncer de pulmón no es un juego. Tiene una tasa de supervivencia a los cinco años del diagnóstico del 15%". Los científicos estadounidenses de Cornell consideran conveniente que los mayores de 50 años con riesgo de padecer cáncer de pulmón se sometan a un TAC cada año.



edificio c, local 3
puerto deportivo sotogrande
600 44 33 00
info@rad-one.com - www.rad-one.com



956 790 121 - Puerto Deportivo Sotogrande



The value of CT Scan in early detection of lung cancer

Researchers report that patients whose lung tumors were spotted early by CT scans and received immediate treatment were likely to survive a disease that is almost always fatal by the time it is diagnosed using traditional chest X-rays.

The findings could pave the way for more widespread use of the costly tests to screen for lung cancer and could raise hopes for millions of patients who are at risk for one of the most deadly form of cancer. A report on the study appears in the the New England Journal of Medicine. It examined data from more than 31,500 patients who were screened for lung cancer at least once using spiral computed tomography, or CT - popularly known as a CAT scan. Those scans and subsequent biopsies on 535 patients detected early-stage lung cancer in 412 patients.

Most of these patients had their pea-size tumors removed within a month, and the study estimated that 92 percent of those who had the surgery have survived 10 years or more.

"Our view is that we have proved conclusively that screening results in saving lives" said Dr. David Yankelevitz of Weill Cornell Medical College in New York, where researchers began the large-scale study in 1993.

Traditional chest X-rays are much cheaper than CT scans but are unable to detect lung tumors until they are roughly the size of a quarter. At that size, most lung tumors are so far advanced that it is too late for successful treatment. As a consequence, lung cancer kills 95 percent of the 173,000 Americans diagnosed annually - half of those within a year of learning they have the disease. Lung cancer is the leading cause of cancer death among men and women in the United States and in Europe. It kills more Americans than colon, breast and prostate cancers combined. CT scans provide high-resolution X-ray ima-

ges that show sections of the lung in thin slices. The images can reveal tumors as tiny nodules, at the still-treatable first stage of lung cancer. According to Yankelevitz, 95 percent of the tumors found in the study were invasive cancers.

"Ultimately, screening is about curing something that would have

killed them" he said. Only eight patients whose early-stage tumors were found by the scans rejected treatment.

All eight were dead within five years. "Lung cancer is not something you mess around with. It has a five-year survival rate of 15 percent," The Cornell scientists believe that people older than 50 at risk of lung cancer - particularly smokers, former smokers and people exposed at home or at work to second-hand smoke - ought to have CT scans every year.



quadros

Continuamos enmarcando tu vida...
We continue framing your life.

Avenida Virrey del Estrecho, 53
12002 Algéciras
Tlf. 956 81 444
www.quadros.com

enmarcaciones • espejos • obra gráfica original • restauraciones • decoración artesanas • molduras artesanas • accesorios para el cuadro • impresiones por encargo
Framing • mirrors • original fine art • restoration • decoration • hand made moulding • accessories for paintings • printings to order

Visita institucional a las instalaciones de Rad-One Sotogrande



Miguel Burrea junto a Eli Ramos y Ramiro Fernández.



El Dr. César Ramos Torres y el alcalde de San Roque Fernando Palma Castillo atendiendo a la Televisión Municipal de San Roque.



Miguel Burrea presentó a los invitados la primera revista de divulgación médica Rad-One Magazine. En la imagen atiende a la visita institucional, la Dra. Esther Peña Salas, Eli Ramos, José Cabrera, Ramiro Fernández, Dr. César Ramos Torres, Fernando Palma y Juan Roca.

Autoridades municipales, encabezados por el alcalde de San Roque D. Fernando Palma Castillo, visitaron el pasado mes de Junio las nuevas instalaciones de la unidad de radiodiagnóstico Rad-One Sotogrande ubicadas en el Puerto Deportivo Sotogrande.

Los concejales José Cabrera y Juan Roca acompañaron al alcalde de San Roque durante esta visita, por otra parte y en representación de Puerto Sotogrande, S.A. Ramiro Fernández y Eli Ramos ejercieron de magníficos anfitriones demostrando una vez más el apoyo incondicional que recibe cualquier iniciativa que se emprende en el Puerto Deportivo.

El primer edil agradeció "al propietario y gerente de esta unidad el D. César Ramos Torres" que haya tenido en cuenta esta zona del municipio para poner en marcha este servicio. Gran parte de la riqueza de San Roque se basa en el turismo residencial, procedente en un 70% de otros países. Estos extranjeros, cuando se establecen de manera fija o temporal, tienen en cuenta dos cosas: contar con suficiente seguridad médica y también seguridad ciudadana".

El acto contó con la presencia de todo el equipo médico, técnico y directivo de Rad-One Sotogrande, que quisieron agradecer el apoyo incondicional que el alcalde, concejales y representantes del puerto, tuvieron la deferencia de realizar esta primera visita oficial a las instalaciones de Rad-One.

Como conclusión a esta visita los invitados se trasladaron al Real Club de Golf Sotogrande dónde se celebró un almuerzo oficial y de forma ya mas distendida trasladaron a los representantes municipales y directivos de Puerto Sotogrande, S.A. los proyectos e intenciones de futuro de los responsables de Rad-One, que por cierto no serán pocos.

Bienvenidos, y que los vientos os sean favorables



PUERTO SOTOGRANDE

Torre de Control s/n - Puerto Deportivo Sotogrande
11310 Sotogrande, SAN ROQUE, Cádiz, España
Tel. + 34 956 790 000
puertosotogrande@puertosotogrande.com

PuertoSotogrande.Com

City council authorities visit Rad-One Sotogrande

City council authorities, headed by the Mayor of San Roque, Fernando Palma Castillo, came in June to visit the new premises and new radiodiagnostic equipment of Rad-One Sotogrande located in the marina of Sotogrande. City councillors José Cabrera and Juan Roca were also invited, with Ramiro Fernández, Director of Puerto Sotogrande S.A., and Eli Ramos acting as the perfect hosts who have always been very supportive of any business initiative undertaken in the marina.

The Mayor thanked "the owner and manager of the radiodiagnostic unit, Dr. César Ramos Torres", who chose this area of the municipality to launch his project. A great percentage of the wealth of San Roque is based on residential tourism (with 70% coming from other countries). "Once permanently or temporarily settled, those residents have two priorities in mind: public safety and availability of quality medical services".

The event was attended by all the medical, technical and management team of Rad-One Sotogrande, who acknowledged the institutional support brought by the Mayor, the city councillors and the representatives of Puerto de Sotogrande S.A., and thanked them for their courtesy in making this first official visit to Rad-One.

The visit was rounded off with a formal lunch at the Real Club de Golf Sotogrande, a perfect opportunity for the managers of Rad-One to talk about their numerous future plans and ideas.



Los responsables de Rad-One Sotogrande agradecieron al alcalde de San Roque, con la entrega de una placa, la deferencia que tuvo en visitar y conocer de primera mano las instalaciones y servicios de este centro de radiodiagnóstico.



Ramiro Fernández Director Gerente de Puerto Sotogrande, S.A. y Juan Roca concejal de distrito del Ayuntamiento de San Roque



El Dr. César Ramos Torres junto a su esposa Rocío.

desde 1999

QUORE CLINIC
SOTOGRANDE

avenida de la marina
ribera del marlin
edificio d, portal 21, 1ºb
sotogrande
t. 902 10 18 18 - m. 630 47 13 30
f. 956 61 60 61
quoreclinic@mac.com

General Practice / Medicina familiar y comunitaria

Cardiology / Cardiología

General Surgery / Cirugía General y Digestiva

Obstetrics & Gynaecology / Obstetricia y Ginecología

Urology / Urología

Anaesthesia / Anestesia y Reanimación

Gastroenterology / Gastroenterología

Neurosurgery / Neurocirugía

Orthopaedics & Traumatology / Traumatología y Ortopedia

Oncology / Oncología

Ultrasound Scan / Ecografía Simple

Obstetrics Ultrasound Scan / Ecografía Obstetrica

Colour Doppler Ultrasound Scan / Ecografía Doppler

Open M.R.I Scan / Resonancia Magnética Abierta

CT Scan / Tomografía Axial Computerizada T.A.C

Lab Tests / Análisis Clínicos



I Torneo de Golf Rad-One Sotogrande

Rotundo éxito de participantes en las instalaciones del Real Club de Golf Sotogrande

El pasado 3 de Julio, Rad-One Sotogrande la unidad de radio-diagnóstico ubicada en el Puerto Deportivo Sotogrande, organizó su primer torneo corporativo de golf, y que tuvo lugar durante una magnífica jornada en las instalaciones del Real Club de Golf Sotogrande.

El éxito deportivo fue sin duda la mejor satisfacción para Rad-One con la presencia de casi un centenar de jugadores que no quisieron perderse esta cita.

El torneo que contó con el patrocinio oficial de HITA-

CHI MEDICAL SYSTEMS ESPAÑA y la colaboración especial de VINOTECA COLLADO y BODEGAS MATARROMERA, fue una autentica delicia para todos los jugadores, mencionar también la presencia al torneo del profesional de Los Naranjos Golf, el sueco KARL KESSELMARK, que ejecutó golpes de auténtico maestro.

Como colofón al día, se celebró un cocktail en la casa club del RCGS y que prosiguió con la entrega de trofeos y regalos para los ganadores del torneo.



Manuel González, José Luis González, Eduardo Texeira y Fernando González



Karl Kesselmark profesional invitado por Rad-One, junto al Dr. César Ramos Torres



Andrés Parladé, Francisco Mesía, Dr. Hernán Cortes-Funes y Francisco Trías



Antonio Mena, Cristobal Aguilar, Juan Antonio Collado y José Mena



Fernando Costilla, Alberto López, Andrés Montero y Carlos Lozano



John Prestwich, Karl Kesselmark, María Muller y José Carlos Sánchez Quirós



Luis Estrada, Javier Porras y Santiago Pozas



Dr. César Ramos Torres, Blanca de Castro y Miguel Burrea



José Miguel García, Francisco Javier de las Heras y Jorge Espada

Tu tienda TOPdigital más cercana
Your nearest TOPdigital shop



Guadiaro - Sotogrande
Calle Dorada, 30 - P.N. Guadiaro
Telf. 956 794 601

Distribuidor Autorizado
Vodafone | **vodafone**

1st Golf Tournament Rad-One Sotogrande

Rad-One Sotogrande organised with resounding success its 1st Social Golf Tournament at the Real Club de Golf Sotogrande



Rad-One Sotogrande, the first and only radiodiagnostic unit located in the marina of Sotogrande organised its 1st corporate golf tournament, held at the Real Club de Golf Sotogrande (RCGS) on 3 July 2010.

The tournament was a sporting success with almost one hundred golfers entered in this not to be missed sporting event.

HITACHI MEDICAL SYSTEMS SPAIN was officially sponsoring the event, with VINOTECA COLLADO and BODEGAS MATARROMERA as special partners. Everyone enjoyed the tournament, and the remarkable attendance of the Swedish professional golfer of Los Naranjos

Golf KARL KESSELMARK, and some of his masterstrokes, delighted the golfers.

The tournament concluded with a cocktail at the club house of the RCGS, followed by the prize-giving ceremony for the winners.

Rad-One Sotogrande would like to take this opportunity to thank the RCGS for its impeccable organisation of this event and all the golfers and guests participating or attending this first golf tournament.

		Colaboradores:



Representación del Ayuntamiento de San Roque, Antonio Calero y Juan Roca



Dr. César Ramos Torres, Natalia Holgado y Jorge Espada



Los asistentes al torneo disfrutaron del magnífico coctel ofrecido



Miguel Burrea director comercial de Rad-One durante la entrega de trofeos.



Jesús Mateo primer clasificado absoluto del Torneo



Rafael García Buitrago y D^a Beatriz Ramírez de Haro ejercieron de magníficos anfitriones



Juan Antonio Collado gerente de Bodegas Collado realizando entrega de regalos



Emilio Carnicero recibiendo regalos de manos del D. César Ramos Torres

Club de Vinos - Wines Club
Vinoteca Collado
 Inscripción / To Register: www.bodegascollado.com
 Plaza Itálica, s/n - Pueblo Nuevo de Guadiaro - Telfs: 956 796 046 - 956 796 151
info@bodegascollado.com - www.bodegascollado.com



Nuevos tratamientos con células madre

Stem cell treatments

Recientemente el Dr. Zannos Grekos, especialista en cardiología, presentó en una conferencia anti-envejecimiento en Orlando (EEUU) las nuevas aplicaciones de células madre en el tratamiento del músculo cardíaco dañado (Miocardio) tras el infarto de miocardio.

En concreto el Dr. Grekos, dio una conferencia donde explicaba en detalle esta técnica todavía experimental donde se inyecta células madre directamente en el músculo que aparece dañado en el corazón tras padecer un infarto con unos resultados asombrosos sobre la mejora en función cardíaca.

Los estudios han demostrado claramente que las células madre se convirtieron en células musculares cardíacas nuevas y sanas, ayudando así la mejora de la calidad de vida del paciente.

Recently, Dr. Z. Grekos, a cardiologist, presented, at an anti-aging conference in Orlando, the marvelous things stem-cell treatments were able to accomplish.

Dr. Greko discussed patients with heart damage from heart attacks in which treatment with stem cells injected directly into the damaged heart muscle significantly improved heart function

Objective studies clearly indicated the stem cells were converted into functioning heart-muscle cells inside the body

This paves the way for some truly remarkable treatments such as replacing damaged or diseased cells without surgery and in time, organ transplantation will be a thing of the past.

La CLINICA MAYO, prueba que el extracto de Té Verde ayuda para luchar contra la leucemia

Mayo Clinic finds green tea extract fights Leukemia

En un artículo publicado en internet por la revista de la clínica oncológica MAYO, los investigadores han probado los efectos positivos de un componente encontrado en el Té Verde conocido como Epigallocatequina, el estudio está en Fase I y solo está siendo aplicado a pacientes en Fase Temprana de un tipo de leucemia en particular, la leucemia linfocítica crónica.

1/3 de los pacientes tratados con dosis altas de este extracto, experimentaron una mejora del 20% en su recuento Linfocítico y reducción en sus Linfadenopatías (Ganglios Corporales) de hasta un 50%.

Los investigadores esperan que EGCG pueda estabilizar CLL o mejorar.

In an article appearing online in the Journal of Clinical Oncology, Mayo researchers report positive effects for a green tea compound known as Epigallocatechin (EGCG) in a phase I trial of patients with early stage chronic lymphocytic leukemia (CLL).

one third of the patients treated with EGCG experienced a reduction in the lymphocyte count of at least 20% and a 50% reduction in lymph node size.

The researchers hope that EGCG can stabilize or improve the effectiveness of other treatments.



OUR COMPLETE **24 HOURS HOME DOCTOR AND EMERGENCY SERVICE**



22 YEARS BY YOUR SIDE ! YOU!

- Home doctor service 24 hrs - Emergency transport to hospital
- Intensive care ambulances - Emergency equipped helicopter
- No age limit. Unlimited Assistance - First aid medication free
- Attending you in the comfort of your home

Become a member now by calling **952 81 67 67**
or contact our web page **helicopterossanitarios.com**

“Alta Tecnología en Resonancia Magnética Abierta” HITACHI mod. APERTO de 0.4 Teslas

HITACHI
Inspire the Next

Hitachi Medical Systems S.L.
C/ Isabel Colbrand 10 -12
Edificio Alfa III Oficina 144
28050 MADRID, ESPAÑA
T. 91 3589350 - F. 91 3589603



www.hitachi-medical-systems.com



Dr. Carlos Molina Navarro
Cirujano General y Digestivo
Gastric and colorectal surgeon
& general surgeon
col. n° 2906238
Quore Clinic Sotogrande

Seis preguntas que podrían salvar su vida (o la vida de alguien querido)

1. El cáncer colorrectal (CCR) es predominantemente una enfermedad que afecta a los hombres. **FALSO:** El CCR afecta al mismo número de hombres que de mujeres.

2. El CCR produce mucha sintomatología. **FALSO:** Se lo conoce como el asesino invisible, a menudo no produce ningún síntoma. Los síntomas más comunes cuando se presentan son: sangrado rectal, cambio en el hábito intestinal, "gases" o pérdida de peso.

3. El CCR se diagnostica fácilmente con radiografías, ecografías o analíticas sanguíneas. **FALSO:** Es a menudo completamente invisible a estas pruebas. Muchos pacientes que se someten a chequeos médicos se quedan con una falsa sensación de seguridad con respecto a esta patología. La colonoscopia sigue siendo hoy día la prueba más eficaz en la detección precoz del cáncer colorrectal y se realiza ambulatoriamente de forma indolora y segura.

4. El CCR es el segundo tipo de cáncer más frecuente y más mortal. **VERDADERO:** Después del cáncer de mama es el segundo tipo de cáncer más frecuente en la Unión Europea. Anualmente se diagnostican más de 400,000 nuevos casos de CCR en Europa. Se estima que se podrían salvar miles de vidas mediante la concienciación y el diagnóstico temprano.

5. Las pruebas que se realizan para el diagnóstico del cáncer colorrectal incluyen el examen rectal, la sigmoidoscopia y la colonoscopia. **VERDADERO:** Estas pruebas se realizan para la detección del cáncer incluso antes de que aparezca ningún síntoma. Hable con su médico para que le indique cuales son las pruebas indicadas en su caso. Las recomendaciones para el diagnóstico temprano del CCR son: A los 50 años todos los hombres y mujeres deben realizarse una colonoscopia que se repetirá cada 10 años, sigmoidoscopia a los 5 años y sangre oculta en heces anualmente. Si tiene historia familiar o personal de cáncer colorrectal o pólipos o si padece de enfermedades como la colitis ulcerosa puede necesitar hacerse estas pruebas antes de los 50 años.

6. El cáncer de colon se puede prevenir con relativa facilidad. **VERDADERO:** El cáncer de colon es evitable si se siguen las recomendaciones de diagnóstico temprano. La mayoría de los CCR empiezan siendo pólipos benignos que son fácilmente eliminados durante la colonoscopia.

IMPORTANTE: Esta información solamente pretende dar un consejo general. No es una guía definitiva. Es muy importante que consulte a su médico sobre su problema específico.

Six Questions That Could Save Your Life (or the Life of Someone You Love)

1. Colorectal cancer (CRC) is predominantly a "man's disease". **FALSE:** CRC affects an equal number of men and women.

2. CRC produces lots of symptoms. **FALSE:** It is usually referred as the silent killer, it can be completely asymptomatic but the most common symptoms when present are: persistent change in bowel habit, rectal bleeding, increased "wind", unjustified weight loss...

3. CRC can be easily detected with an X Ray, ultrasound scan or a blood test. **FALSE:** It is usually completely invisible to these tests. Many patients undergoing medical check-ups are given a false sense of security having had all these tests done. The colonoscopy exam is still today the gold standard test in the detection of colorectal cancer and can be performed without discomfort as an outpatient.

4. CRC is the second most common type of cancer and the second deadliest type of cancer. **TRUE:** After breast cancer, colorectal cancer is the second leading type of cancer in Europe. Annually, over 400,000 new cases of colorectal cancer are diagnosed in the European Union, and yes, after lung cancer it is the second deadliest type of cancer. It has been estimated that increased awareness and screening would save thousands of lives each year.

5. Tests used for screening for colon cancer include digital rectal exam, stool blood test, flexible sigmoidoscopy and colonoscopy. **TRUE:** These tests are used to screen for colorectal cancer even before there are symptoms. Talk to your doctor about which test is best for you. Current recommended screening options* include: Beginning at age 50, men and women should have: An annual occult blood test A flexible sigmoidoscopy every 5 years or A complete colonoscopy every 10 years. If you have a family history or other diseases such as ulcerative colitis.

6. Colon cancer is often preventable. **TRUE:** Colorectal cancer is highly preventable. Colonoscopy may detect polyps (small growths on the lining of the colon). Removal of these polyps (by biopsy or snare polypectomy) results in a major reduction in the likelihood of developing colorectal cancer in the future.

IMPORTANT REMINDER: This information is intended only to provide general guidance. It does not provide definitive medical advice. It is very important that you consult your doctor about your specific condition.



Termine / Cita Previa / Appointments

Tel.: 951 96 88 00

deutsch - english - español - français - česky - italiano

- Orthopädische Chirurgie und Traumatologie
- Fuß- und Sprunggelenk Chirurgie
- Sportmedizin
- Schmerztherapie
- Podologie
- Physiotherapie und Rehabilitationszentrum
- QRS Magnetfeldtherapie
- Golf Konzept

- Cirugía ortopédica y traumatología
- Cirugía de pie y tobillo
- Medicina deportiva
- Terapia de dolor
- Podología
- Centro de fisioterapia y rehabilitación
- QRS Magnetoterapia
- Golf Concept

- Orthopaedic Surgery and Traumatology
- Foot and Ankle Surgery
- Sports Medicine
- Pain Therapy
- Podiatry
- Physiotherapy and Rehabilitation Center
- QRS Magnetic Field Therapy
- Golf Concept



Foot & Sports
Clinic Marbella

Dr. med. Petr Spurek

Avda. Ricardo Soriano 50 - Edif. Terra local 2 - 29600 Marbella
Telf.: 951 96 88 00 / Fax: 951 96 88 37 / info@fscmarbella.com

www.fscmarbella.com

El juanete doloroso. Una deformidad frecuente subestimada

Inicialmente parece simplemente un problema cosmético, cuando el dedo gordo del pie se desplaza más y más hacia los demás dedos. Pero dentro de poco tiempo un juanete (Hallux Valgus), se convierte en una situación muy dolorosa y en su evolución posterior puede influir en los dedos adyacentes resultando en una deformidad compleja del antepie provocando gran dolor. En este momento sólo una operación puede ayudar, porque la solución definitiva de un Hallux Valgus es sólo quirúrgica.

El pie humano es una obra de arte y diseño de maravillas de la naturaleza. Se compone de 26 huesos, 33 articulaciones, músculos, tendones y más de 100 ligamentos. Se hace un promedio de 15.000 pasos al día.

Nuestros pies pueden aguantar estas demandas porque con la ayuda de los músculos y de la grasa de la planta del pie se distribuye el peso corporal a una superficie mayor. Los arcos de los pies son unas estructuras muy importantes durante este proceso. El pie está conectado por el tobillo con el miembro inferior entero y tiene así una gran influencia a la estática general del cuerpo humano. La posición de la rodilla depende de la posición del pie y de la forma de los arcos. Una deformidad en el pie influye también en la pelvis y la postura de la columna lumbar a través de la cadera. El pie funciona también como un órgano de tacto ya que la planta del pie está compuesta de una gran cantidad de nervios sensibles que, durante la marcha, envían continuamente información al cerebro.

La importancia del pie por el funcionamiento del cuerpo está subestimado. Normalmente nos damos cuenta del pie en el momento que empezamos a tener problemas. Cualquier dolor, limitación del movimiento, cambio de postura, callos o cambio de color de la piel son síntomas de un trastorno de la estructura anatómica del pie.

La deformidad más frecuente en el antepie es el juanete y afecta mucho más a mujeres que a hombres. La causa más importante de esta deformidad es una disposición genética. Calzado inapropiado, tacones, sobrepeso y pies transversos favorecen también la evolución de esta deformidad. Para descubrir e identificar las causas del dolor es fundamental una exploración de un especialista y varias pruebas complementarias muy específicas y sólo así se

pueden evitar futuras secuelas dolorosas.

Una gran parte de las molestias en la zona del antepie se pueden mejorar, a veces, y eliminar sin intervención quirúrgica con la ayuda de plantillas a medida, calzado apropiado y una fisioterapia específica, siendo éstos los pilares más importantes del tratamiento no quirúrgico. A partir de un cierto grado de deformidad del antepie, sólo una corrección quirúrgica puede conseguir una reconstrucción anatómica y una marcha sin dolor.

Sólo en la zona del antepie existen más de 150 técnicas quirúrgicas, en la moderna cirugía del pie favorecemos técnicas que mantienen las articulaciones. Esto demuestra en primer lugar la gran frecuencia de enfermedades en el pie, y en segundo lugar, la necesidad de un tratamiento individual. Por lo tanto, cualquier corrección quirúrgica pide un planning personalizado de las técnicas quirúrgicas. No se debe operar por razones puramente estética. El material preferido en la cirugía de pie moderna de los implantes para una corrección ósea es titanio y en nuestra clínica tenemos también buenas experiencias con material bioreabsorbible.

El objetivo de todas estas técnicas es conseguir una armonía entre las fuerzas de los músculos y los tendones. En general se aplican técnicas óseas y de parte blanda en combinación. Durante el tratamiento postquirúrgico normalmente no es necesario aplicar yeso. El metabolismo óseo para curarse tarda 6 semanas y durante este periodo permitimos a nuestros pacientes la carga parcial con un zapato especial. Así el paciente puede hacer su vida normal pero limitada. Durante estas seis semanas un tratamiento fisioterapéutico amplio y específico es fundamental

para conseguir el resultado deseado. Después de estas seis semanas con una evolución normal, el paciente empieza con carga normal con zapatos cómodos. Carga deportiva sin dolor se consigue normalmente tres meses después de la intervención quirúrgica.



Hallux valgus. The painful bunion deformity

Initially it appears to be a simple cosmetic problem when the great toe starts to move towards the other toes of the foot. However, the bunion deformity very soon becomes extremely painful and during its further evolution it has an influence on the lesser toes and results in a painful complex forefoot deformity. At this stage the only solution for the patient is a surgical correction of the forefoot.

The human foot is an impressive construction by nature. It consists of 26 bones, 33 joints, muscles, tendons and over 100 ligaments. We make an average of 15,000 steps per day with it. Our feet can absorb this tremendous impact only because the weight of our body is being distributed on a larger area with the help of muscles and the fat pad tissue on the sole of the foot. The construction of arches in the foot plays a key role in this process. The ankle joint connects the foot with the lower limb and has therefore an important influence on the static mechanism of the entire body. Any malposition in the foot area can have a negative effect on the pelvis and the posture

of the spine. The sole of the foot also works as a sensitive organ of touch, provided by a large net of sensitive nerves. During every step it continuously sends information to our brain.

The role that our foot plays in the function of our body is generally underestimated. Most of us only become aware of our feet after we begin to have problems with them. Any pain, limitation of movement, change of posture, skin characteristics or colour are signs of a disorder in the highly complex anatomical construction of the foot. The most frequent forefoot deformity is the bunion deformity, or in technical

terms, Hallux Valgus. It requires a sensitive patient examination through a highly trained specialist to define in detail the cause and further consequences in the evolution of this deformity and the pain mechanism. A great part of pain caused by forefoot deformities can be positively influenced, or even completely treated, with the help of custom-made insoles, change of footwear and correct physiotherapy. However, from a certain point on, especially when the lesser toes are already involved in the process of deformity, only surgery can offer a definite solution.

Exclusively in the forefoot area over 130 surgical techniques are described! This shows the importance of this area and how frequently this deformity occurs amongst the population.

In modern foot surgery we prefer surgical procedures that maintain the existing joints, if possible, and due to the unlimited variety of fore foot deformities, every patient has to be treated with an "a la carte surgery" to reconstruct the individual forefoot problem. The preferred Dr. med. Petr Spurek implant material is titanium and in the FSC Marbella we also have good experience with bioresorbable implants.

Post-surgical treatment obviously depends on the performed surgical procedures but, in general, the bone healing process takes 6 weeks. During this period we allow our patients already partial weight bearing with the help of special shoes or orthotics. In our clinic we do not apply plaster any more, as we use only the latest more advanced material that has replaced it.

Usually after 6 weeks normal gait with full weight bearing in comfortable shoes is allowed and full sports activities can be performed 3 months after surgery.



Foot & Sports
Clinic Marbella

Dr. med. Petr Spurek

www.fscmarbella.com

Entrevista

Dr. Hernán Cortés-Funes, Director del Servicio de Oncología de HC Hospitales

¿Qué supone para la lucha contra el cáncer, el que usted participe en más de 100 ensayos clínicos, con nuevos fármacos y nuevas modalidades terapéuticas?

En primer lugar, supone un reconocimiento a nuestro modelo de trabajo.

Hoy día, dirigir uno de los mejores centros de investigación clínica del país, ser parte de el conocimiento que se está obteniendo con la investigación, y aplicar resultados a nuestros enfermos, esta haciendo, que la mortalidad del cáncer baje cada vez más. El objetivo fundamental de éste tipo de investigación, denominada "traslacional" es el de procurar acelerar la transmisión de estos conocimientos al tratamiento de los pacientes.

Lleva muchos años haciendo labor asistencial y de investigación. ¿Qué quiere conseguir en Marbella?

En Marbella, que es una de las ciudades más bonitas y completa de Europa, aplicando, todos éstos conocimientos sobre los últimos tratamientos novedosos y asociados a una gran excelencia asistencial para un cuidado personalizado, se pueden fácilmente alcanzar las máximas cotas de calidad para cada paciente. Si a esto le asociamos la posibilidad de recibir los tratamientos en uno de los parajes más agradables por su entorno y comodidades, como es el del Hospital HC, completan esa máxima de calidad que queremos dar a nuestros pacientes.

¿Qué tipo de relación existe entre HC de Marbella y los mejores centros mundiales?

Cada vez ha habido más fluidez entre las actividades tanto asistenciales como de investigación entre todos los centros oncológicos. El mundo actual es un mundo globalizado, y hoy día,



Marbella está en el mapa universal de una manera d e s t a c a d a . Además, debemos dejar claro que se trata de trabajar de manera conjunta, de colaborar, no de competir. Hoy día tengo muy claro

que todo se fundamenta en los equipos. Tenemos que enseñar y lograr que la gente trabaje en equipo y así es como lo concebimos en nuestro centro de excelencia HC.

¿Hasta donde se puede llegar en la investigación contra el cáncer? ¿Tiene algún tope?

Por supuesto, y cada día será más fácil llegar al final, es decir, al control de una manera más o menos definitiva de cada enfermedad, y en muchos casos la curación.

El conocimiento del cáncer es finito y cada vez más completo, el genoma humano está ya descodificado, no hay más.

Ahora estamos en un momento de aparente complejidad, de confusión, pero esto se aclarará cada vez más en poco tiempo. En los próximos 20 años estaremos viviendo la historia del cáncer.

Nuestra generación será reconocida como la que logro en control permanente y muchas veces definitivo del cáncer.

¿Qué supondrá para HC Hospital, en materia de mejoras?

En HC intentamos estar siempre en la vanguardia de la medicina, tanto diagnóstica como terapéutica. En lo que respecta a la primera nos encontramos equipados con los máximos adelantos en todas las procedimientos de diagnóstico a nivel genético-molecular de cada cáncer como de las más sofisticadas técnicas analíticas y de imagen.

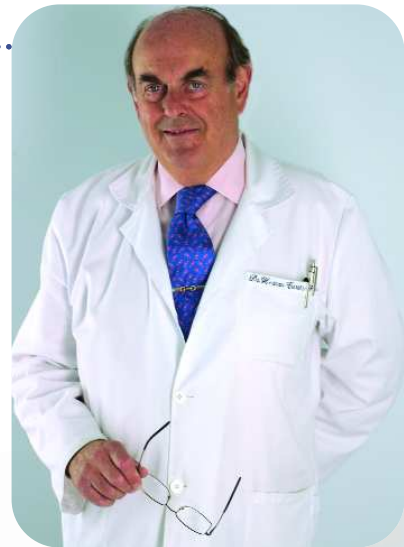
A nivel terapéutico contamos con las más avanzadas instalaciones para la realización de cualquier tratamiento oncológico de todo tipo de complejidad.

¿Qué papel tendrá el equipo de HC?

El papel del equipo oncológico de HC es primordial. Es la confirmación de que tenemos un equipo de élite, que cada vez más sigue creciendo siempre dentro de la máxima excelencia.

Para finalizar la entrevista, ¿cómo valora la instalación en el Puerto Deportivo Sotogrande de la primera y única unidad de radio-diagnóstico existente en el municipio de San Roque?

Naturalmente lo valoro como un gran paso en la mejora de la oferta médica asistencial ya existente en la zona, unas instalaciones dignas del municipio en el que están emplazadas.



Dr. Hernán Cortés-Funes, Director del Servicio de Oncología de HC Hospitales

You have participated in more than 100 clinical tests with new drugs and therapeutic methods. Tell us how this helps in the fight against cancer?

In the first place, we have a renowned work model. Today, it is to lead one of the clinical research centers of the country, to be part of the knowledge that is being obtained from the research, and to apply the results to our patients. By following this work model, we see that the cancer death rate decreases more and more each time. The fundamental objective of this type of research is denominated as translational, which is to try to accelerate the transmission of this knowledge to the treatment of cancer patients.

You have spent many years treating patients and doing research. What do you want to accomplish in Marbella?

Applying the knowledge that we have on the most recent advancements in cancer treatments and associating it with a level of excellence in personalized medical care in Marbella, which is one of the most complete and beautiful cities in Europe, can easily reach the highest levels of quality care for each patient. If we factor in the possibility to receive treatments in one of the most pleasant places such as the HC Hospital, which has unique surroundings and first class comfort, this completes the maximum quality of service we want to give to our patients.

What type of relation exists between HC and the best cancer centers in the World?

There has been more and more fluidity between the research and medical care services within all oncological centers in the world. The systems to share information have become globalized and today, Marbella has made it to the universal map in an outstanding manner. HC collaborates with these centers as today, everything is based on teamwork. Moreover, we continuously train our staff on how to work in teams to be able to achieve excellence in cancer care at HC.

Is there a maximum limit as to where cancer research can reach?

Ofcourse, and every day it will be easier to reach the end, meaning to be able to fully control the disease, and in many cases to cure it. Our knowledge of cancer is finite and each time more complete; the human genome

is already decoded, and there is nothing else that is unknown. Now we are in a moment of apparant complexity and confusion, but this will clear up in a short period of time. In the next 20 years, we will live the history of cancer as our generation will be known as the one which obtained the permanent and definitive control of the disease.

What does HC Hospital have to offer in terms of improved treatments?

At HC, we always try to be on the cutting-edge of medicine, not only in diagnosis but also in therapeutic techniques. In this respect, we are fully equipped with the most recent advancements in all diagnostic procedures at the molecular-genetic level of each cancer, as well as in the most sophisticated analytical and imaging techniques. At the therapeutic level, we offer the most advanced facilities for the administration of any type oncological treatment, from simple to complex.

What level of expertise does the HC team have?

The level of expertise of the oncological team of HC is primordial. It is the confirmation that we have an elite team, continuously growing and always within the maximum level of excellence.

To finalize the interview, how do you value the first and only radio-diagnostic facility located in the Puerto Deportivo of Sotogrande in the municipality of San Roque?

Naturally I think that it is a big step in the improvement of the already existing medical services in the area. The radio-diagnostic facility is fantastic.

“Our generation will be renown as the one which obtained the permanent and definitive control of cancer, and in many cases, it's cure”





¿Sabemos los qué comemos? (Alimentos genéticamente modificados)

Muchos alimentos contienen alimentos genéticamente modificados.

En EEUU se estima que el 70% de los alimentos procesados del supermercado contienen ingredientes genéticamente modificados. Casi el 90 % de productos maíz y soja son GMO !

Estudios recientes del comité independiente de investigación e información de ingeniería genética (organización independiente sin ánimo de lucro que estudia los efectos sobre la salud de los alimentos genéticamente modificados), han elaborado informes donde se establecen los siguientes hallazgos potenciales.

Aparición de cáncer de páncreas e hígado tras tres semanas de ingesta de soja genéticamente modificada en ratones.

A muerte súbita en vacas alimentadas con maíz genéticamente así como esterilidad.

Daño intestinal, hemorragia interna en ratones tras la ingesta de patatas genéticamente modificadas

Desafortunadamente todavía es pronto para establecer la repercusión de los alimentos genéticamente modificados en la salud humana, ya que estos podrían llevar años o incluso generaciones en hacerse objetivables.

Do we know what we eat ? (Genetically Modified Foods)

*Unknown to most, a great deal of our food contains genetically modified foods
It is estimated that in the US, 70 % of processed foods in the supermarket contain GMO ingredients. Close to 90% of corn & soy products are GMO!*

A new report released by the Committee for Independent Research and Information on Genetic Engineering, a nonprofit, independent organization that studies the health effects of GMO foods, throws light on the following potential negative effects

Rats fed GMO soy died within three weeks, and mice developed pancreatic and liver problems

Cows died mysteriously and many became sterile

Mice fed GMO potatoes developed intestinal damage and internal bleeding

Reports from farmers all over the world are finding that animals fed GMO become sterile

Unfortunately, it is still too early to establish the repercussions of GMO's on human health, as these effects can take years or decades to develop.

Dr. E. Peña Salas. Esp. Med Gen y Com - MBBS (T) GP.

nº col.: 113904277 - Tel. 902 10 18 18



RESTAURANTE
QVO
DEL OCTOGONO

En Restaurante QVO más por menos

DESCUBRA UNA NUEVA FORMA DE CENAR A LA CARTA POR 25,00 € - Bebida no incluida
ABIERTO DE 09:00 H. A 23:00 H. - ENTRADA LIBRE AL RESTAURANTE



PARA EL ALMUERZO ELIJA ENTRE 2 PRIMEROS,

2 SEGUNDOS Y POSTRE POR: **15,00 €**
Y DISFRUTE DE NUESTRO BONO FIDELIDAD
COMIENDO 4 DÍAS EL MENÚ. EL 5º INVITA LA CASA.
10% DESCUENTO A LOS SOCIOS

y por la noche...

Descubra una forma de cenar a la carta
por: **25,00 €** Bebida no incluida
Elija 1 primero, 1 segundo y postre de la carta
10% DESCUENTO INCLUIDO

Club de Playa El Octogono - Paseo del Rio s/n - 11310 PUERTO SOTOGRADE
Tel. Reservas: 956 616 062

CENTRO DE FERTILIDAD Y GINECOLOGÍA



CLÍNICA MEDRANO

www.clinicamedrano.com

La ilusión de empezar una nueva vida

La primera unidad de reproducción asistida
del Campo de Gibraltar



Avenida de España
Edif. Jardines del Rosario, Bloque 6
ALGECIRAS (Cádiz)
Tel. 956 09 00 02

Entrevista

Mercedes Mengíbar, Consejera Delegada de Xanit Internacional

“Mi objetivo es hacer un nuevo modelo de Xanit, basado en la calidad y en ofrecer una asistencia integral multidisciplinar”

Mercedes Mengíbar se ha incorporado recientemente como Consejera Delegada a Xanit Internacional, que cuenta en Benalmádena con el hospital privado tecnológicamente más avanzado de la Costa del Sol y con un centro médico en Fuengirola. Desde su nueva posición, en la que además asume el cargo de Directora Gerente, Mercedes Mengíbar trabajará para reposicionar a Xanit como centro sanitario privado de referencia.

Mercedes Mengíbar ha llegado a Xanit avalada por una amplia trayectoria profesional en la sanidad pública y privada. En 1993 fue nombrada Directora de Servicios Generales del Hospital Virgen del Rocío de Sevilla y en 1998 la nombraron Gerente del Hospital de Antequera, donde realizó un proyecto de orientación estratégica e introdujo una nueva cultura organizativa. Desde el 2003 ha sido Directora Gerente de USP Hospital de Marbella, cargo que dejó en julio para asumir este nuevo reto en su dilatada experiencia profesional.

¿Cuáles son los motivos por los que te has decantado por este proyecto y cuál es la situación que te has encontrado?

Soy una persona que me gustan los retos y sin duda, este es un proyecto apasionante. Creo firmemente que Xanit tiene todo el potencial para convertirse en un hospital de referencia en Andalucía.

Mi incorporación ha sido muy buena. Es un hospital dotado de la última tecnología. Pero además, mi suerte es que me he encontrado con un hospital joven y con un personal muy receptivo a todos los cambios que estamos haciendo.

¿Qué proyectos tienes para Xanit?

Mi principal proyecto es hacer un nuevo modelo Xanit, basado en la calidad donde se pueda ofrecer los servicios médicos por áreas asistenciales integradas, lo que permite dar una mejor respuesta al paciente, atendándolo de una forma multidisciplinar y personalizada.

Dentro de las áreas asistenciales integrales podemos destacar: El Área del Corazón, liderada por el doctor Gómez Doblas; el Área de Neurociencias, dirigida por el Dr. Víctor Campos y el Área de Oncología, por el Dr. Emilio Alba. La Oncología, sin duda, será el driver del hospital. Estamos creando el Instituto Oncológico Xanit, IOX.

Además, a principios de año comenzaremos con la línea de partos.

Para conseguir este nuevo modelo de Xanit y convertir en refe-

rentes estas tres grandes áreas, ¿está fichando a nuevos profesionales?

El hospital cuenta ya con magníficos profesionales pero también estamos incorporando a nuevos profesionales de gran nivel, entre los que podemos destacar al Dr. Víctor Campos, que liderará el Área de Neurociencias; el Dr. Emilio Alba, que dirigirá el Instituto Oncológico Xanit (IOX); el Dr. Andrés Sánchez Cantos que se incorpora al Área de Aparato Digestivo y en Cirugía General, el Dr. Norberto Gándara; el Dr. Antonio Narváez, que liderará el Área de Cirugía Ortopédica y Traumatológica; el Dr. Antonio Fernández de Rota, que se incorpora como cirujano torácico a nuestra Área de Aparato Respiratorio, el Dr. Javier Gutiérrez de Guzmán, hematólogo, etc.

¿Qué puede ofrecer Xanit a los pacientes?

Además de una asistencia de calidad y personalizada, el contar con profesionales altamente cualificados y tecnología de última generación, nos permite tener una cartera de servicios que incluye técnicas complejas como la implantación de válvulas cardíacas por cateterismo, etc.

También tenemos acuerdos con numerosos centros médicos colaboradores, facilitándoles una comunicación directa y fluida y agilizando todas las pruebas que puedan necesitar para sus pacientes.

¿Xanit tiene conciertos con seguros médicos?

Tenemos acuerdo con la mayoría de las compañías nacionales e internacionales.





“My objective is to enhance a new Xanit way, based on quality and on attending patients with a multidisciplinary approach”



Mercedes Mengibar has recently joined as Chief Executive Officer of Xanit Internacional Hospital, the most technologically advanced private hospital on the Costa del Sol. Located in Benalmadena, Xanit also has a satellite centre in Fuengirola. Since her arrival, she has endeavored to convert Xanit into a healthcare reference among private medical centres.

Before joining Xanit, Mercedes Mengibar developed her career in both private and public healthcare entities. In 1993, she was named Head Administrator of General Services in the Virgen del Rocío Hospital of Seville and in 1998 she developed, as General Manager of the Antequera Hospital, a project on strategic orientation and introduced there a new organizational culture. Since 2003 she worked as General Manager of the USP Marbella Hospital until she decided to face a new professional challenge.

Why did you choose to be part of this new project and what was the panorama you actually encountered?

I love to be facing new challenges, and this is without a doubt, a very interesting project. I firmly believe Xanit is potentially destined to be a reference among healthcare centres in Andalusia.

I have had a really good start. I have found a modern hospital fitted with the most advanced technology. In addition to that, the hospital is new and our staff are very receptive to all the changes we are proposing.

What are your projects for Xanit for the future?

My principal goal is to create a new Xanit way, based on quality, where medical services offered are working altogether

as integrated teams thus enabling us to provide better patient care due to this multidisciplinary and personalized approach.

Our integral healthcare areas being: the Heart Institute, with Dr. Gomez Doblaz as Head of Service; the Neurosciences Institute, headed by Dr. Victor Campos and the Oncology Institute, directed by Dr. Emilio Alba. Oncology is meant to be the hospital engine. We believe that the setting up of the Xanit Oncology Institute, the IOX.

We shall furthermore start to attend child birth at the beginning of next year.

In order to achieve this new Xanit model and become a reference in healthcare, who are the new professionals signing up?

The hospital team has been joined by renowned professionals but new ones are signing up such as Victor Campos heading the Neurosciences Institute, Emilio Alba, heading the Xanit Oncology Institute (IOX); Andrés Sánchez Cantos directing the Digestive, Norberto Gandara in the General Surgery Area, Antonio Narváez in the Traumatology and Orthopedic Surgery Area; Antonio Fernandez de Rota, as Thoracic Surgeon in the Respiratory Pathology Area, Javier Gutiérrez de Guzmán, haematologist, etc...

Why is Xanit a special for patients?

In addition to the quality and personalized healthcare and to the outstanding experience of its professionals aided by the most advanced technology, we are offering a wide range of services that include complex techniques such as the implantation of heart valve prothesis or the catheterism, etc...

We have signed up agreements with most healthcare centers so as to ease communication with patients remitted by them and to return as quickly as possible all the information they might need.

Have you signed up any agreement with medical insurance companies?

We have signed agreements with most national and international companies. Though some companies still are not on our list, but we are presently working with most of them.

La cámara hiperbárica de Xanit Hospital Internacional ha mejorado este año la vida de más de un centenar de personas

La medicina hiperbárica sigue demostrando ser una técnica eficaz, después de que conocidos deportistas como Valentino Rossi, varias veces campeón del Mundo de Moto GP, hayan experimentado mejoras sustanciales tras su paso por cámaras de este tipo. En este sentido, Xanit Hospital Internacional continúa su apuesta por esta técnica médica, que ya ha beneficiado este año a más de 100 personas.

Los beneficios de esta cámara hiperbárica, una de las pocas que existen en toda España, son múltiples y hacen uso de ella desde deportistas con diferentes lesiones hasta ciudadanos

con patologías como diabetes (lesiones tróficas), úlceras de mala evolución... Está indicada para múltiples patologías, entre las que podemos citar rápida recuperación de lesiones deportivas (aumento de la condición física), estimulación y aumento de los procesos de regeneración celular (tonifica la piel, disminuye la flaccidez y arrugas, favorece crecimiento de uñas y pelo, combate la celulitis...), disminución del apetito sexual (disfunción eréctil), patología del buceo (enfermedades descompresivas), diabetes (pie diabético), grandes fracturas, graves traumatismos, lesiones por radiaciones, quemaduras, etc.



Xanit International Hospital hyperbaric chamber has made life easier for hundreds of patients during the past 12 months.

Hyperbaric medicine is proving to be a most efficient technique since renowned sportsmen, like Valentino Rossi, the multi MotoGP World Champion winner, have experienced excellent recovery after being treated in hyperbaric chambers like ours. Xanit International Hospital is currently offering such medical techniques that have made life easier for more than a hundred patients during the past 12 months.



Healthcare benefits derived from the Xanit hyperbaric chamber, one of the few installed in Spain, are many and can be used either by injured sportsmen or by patients with pathologies such as diabetes (trophic lesions), ulcers with bad evolution etc and are indicated in many pathology treatments, such as quick recovery for sport injuries (to get better physical condition), stimulation and improvement of cell regeneration processes (skin elasticity increase, wrinkle and flaccidity reduction, nail and hair growth, cellulitis reduction...), lesser sexual appetite (erectile dysfunction), scuba diving pathology (decompression sickness), diabetes (diabetic foot), severe fractures, severe traumas, radiation injuries, burns, etc...

Miguel Ángel Zabala
Quiromasaje - Deportivo - Percutor Estructural
Reflexología Podal - Osteopatía - Relajación

*Chiroprassage - Sports - Structural Percutor
Podal Reflexology - Osteopathic - Relaxation*

Centro de Terapias Manuales Alternativas "ARGUIA"
Plaza Santa Elena, 3
P.N Guadiaro  **661 431 416**

 **SotoVital**
Beauty-massage-therapy-podologie
Get vouchers for that special treat

Skin analyzing
Your personal skin inspector


www.sotovital.com
info@sotovital.com
662321075

Avda de la Marina, 1417 Fibra de Dragonecillo 14 Sotogrande
Avda Mar del Sur, Edif Torreal 1 Torroegordien



Xanit, primer centro privado español que implanta una válvula cardíaca por cateterismo

Xanit Hospital Internacional ha sido el primer centro hospitalario español exclusivamente privado en llevar a cabo un implante de prótesis aórtica percutánea. A pesar de que esta técnica ya se emplea desde hace un par de años en nuestro país, y que varios centros públicos (así como un hospital concertado) la emplean en determinados pacientes para hacer frente a la valvulopatía más común, es la primera vez que un hospital exclusivamente privado ha practicado esta intervención.

Las consecuencias de este hecho, como las resume el Dr. Juan José Gómez Doblas, director del Área de Corazón del Hospital Xanit, "no pueden ser más que positivas". Por un lado, apunta, "hemos logrado ofrecer a un paciente un recurso innovador, capaz de minimizar la intervención qui-

rúrgica y que se asocia con una drástica reducción del riesgo de mortalidad y de aparición de complicaciones". Esta intervención se ha convertido en un hito. "Pone de manifiesto la capacidad de Xanit para resolver con esta técnica un problema muy común", añade.



Xanit, first Spanish private centre to have implanted a heart valve via catheter

Xanit Hospital Internacional has been the first Spanish entirely private hospital to implant a percutaneous aortic valve. Such a technique, which is proposed for common valvulopathy patients, has been carried out in our country during the past two years in some public healthcare centers (and in a semi private hospital too), though it is the first time an exclusively private hospital has performed it.

Consequences deriving from this "can only be positive in many ways", says Dr. Juan José Gómez Doblas, Head of Xanit Hospital Internacional Heart Unit. "We have been able to offer a minimally invasive innovative operating technique to our patient meaning lesser mortality

rate and lesser post operative complications too". This intervention is one of our milestones. "It shows the Xanit Hospital Internacional capacity to perform very modern techniques to cure this quite common pathology", says Dr. Gómez Doblas.





**Lotta Kvist
Anders Priman**

**Doctors of Dental Surgery
Specialized in Cosmetic Dental Make Over
Sustained Members of The AACD**



the DENTISTS
When Quality Matters

**Galerias Paniagua
Sotogrande 956 795 273**

General dentistry - Emergency dentistry - Cosmetic dentistry
Orthodontic treatment - Implants

Your dentists
at Costa del Sol.
Qualified to
make your smile
complete, with
Reliance
Natural beauty.
Made in Sweden.





Jorge Espada
Fisioterapeuta y Osteópata
Col. n° 1511

KINESIOTAPE

La técnica del Vendaje Neuromuscular, también llamado "Kinesiotaping", "Medical Taping" o "Vendas de colores" ha conquistado la práctica diaria de muchos fisioterapeutas. Este método optimiza el proceso de recuperación del propio cuerpo.

Apareció en los años setenta en Asia, sobre todo en Corea y Japón, y a día de hoy su utilización ha llegado a toda Europa y América. El Vendaje Neuromuscular, o kinesiotape se está convirtiendo en una necesidad para los deportistas de élite de todas las disciplinas quienes están usando con gran aceptación y con increíbles resultados esta nueva forma de terapia. Su técnica es fácil y aplicable en todo tipo de pacientes, no sólo para lesiones deportivas, sino para los cotidianos dolores de espalda, tendinitis, dolores articulares, drenajes, tratamiento de cicatrices,...asimismo puede ser aplicado en niños, mujeres, ancianos,...el carácter hipo-alérgico del esparadrappo, la suavidad

del tejido y su durabilidad y resistencia al agua (dura de 3-5 días sin despegarse) lo hacen recomendable para todo tipo de pieles y aplicaciones.

Las funciones que se atribuyen al Vendaje Neuromuscular son la capacidad de reeducar el sistema neuromuscular y propioceptivo, mejorar la postura del paciente gracias a la información sensoriomotriz que le aporta, facilitar el drenaje linfático, reducir el dolor, y acelerar el proceso de reparación de la lesión permitiendo en todo momento el movimiento y facilitando la circulación y su consiguiente aporte de nutrientes. El Vendaje Neuromuscular da soporte y estabilidad a las articulaciones y músculos sin afectar a la amplitud del movimiento. Es una técnica basada en el proceso de auto-curación del cuerpo.

KINESIOLOGY TAPING

Neuromuscular bandage technique, also called "kinesiotaping", "medical taping" or "coloured bandages" has conquered daily practice of many physiotherapists. This method plays a vital role for the efficiency of the self recuperation of the body after muscular and skeletal injuries.

Born in the 60s in Asia, mainly in Korea and Japan, today its uses are widespread along Europe and America. Kinesiotaping is becoming an increasing need for athletes of any sport having a tough physical challenge to face as the results of this innovative therapy are amazing.

Kinesiotape is very easy to use in all kind of patients, not only for sport injuries but also to alleviate pains of various etiologies (everyday back pain, tendonitis, joint pain, scar treatment, drai-

nages, etc.). Its versatility makes this therapy suitable for everyone (children, women, elderly patients, etc.). Being hypoallergenic, soft, durable and water-resistant (it lasts for three to five days on the skin), kinesiotape suits all kind of skin and indications.

The success of the treatment is directly related to the fact that the neuromuscular bandage re-educates the neuromuscular and proprioceptive systems, improves the body position, the lymphatic drainage, reduces pain and speeds the recovering process allowing the free movement of any body part where it is applied thus enabling the blood circulation. Neuromuscular bandage brings outside support for muscles and joints without restraining their movements. It is a therapy based on the self-healing capacity of the body.

Jorge Espada González
FISIOTERAPIA-OSTEOPATIA. Col. n°1511

j.espio@hotmail.com

SOTOGRADE
Sotoveia Guadiaro, 1
Avda. Ciro Gil, Local 15, Guadiaro
Telfs. 669 575 742 - 647 878 685

GIBRALTAR
College Clinic, Regal House
Queensway
Tel. 00350 200 77777

GRATIS FINANCIAMOS SU TRATAMIENTO
PRIMERA CONSULTA

clínica dental
CARLOS GUZMÁN VÁZQUEZ

Implantes Prótesis Fija Radiografía
Odontología Preventiva Telerradiografías

Rafael de León s/n - La Linea de la Concepción

956 17 56 77

El Colesterol “MALO (LDL)”, lo que deberíamos saber

Con el paso del tiempo existen por lo menos 14 factores de riesgo independientes que causan la obstrucción arterial.

LDL (Lipoproteína de baja densidad) y el colesterol total son solo dos de ellos. Como todos sabemos, las drogas que controlan el colesterol (entre las cuales figuran las famosas estatinas), pueden ser eficaces en la reducción tanto del colesterol total como del LDL.

Pero ¿qué es exactamente el famoso LDL?

LDL (proteína de baja densidad) es una proteína que transporta el colesterol en la sangre, cuando nos hacemos mayores acumulamos esta proteína en exceso que transporta el colesterol a donde no debe y lo deposita en las paredes de las arterias formando las conocidas placas de aterosclerosis,

Estas placas provocan: endurecimiento de la pared de la arteria, reducción del diámetro de las mismas, enlentecimiento del flujo de la sangre favoreciendo la formación de coágulos en

zonas críticas del corazón o del cerebro, la obstrucción, endurecimiento y formación de coágulos son combinaciones peligrosas que pueden ocasionar infartos o accidentes cerebrovasculares agudos (embolias o ictus cerebrales)

Obviamente queda claro que controlar el “LDL” juega un rol esencial en nuestra calidad de vida, estudios recientes en América demuestran que el objetivo es la reducción del LDL a niveles de 100MG/DL y del colesterol total entre 180-200 MG/DL

Para pacientes con enfermedad coronaria reciente ó con BYPASS coronario reciente, los estudios muestran que un nivel de LDL de 70 MG/DL por seis meses después es de gran beneficio.



“The Bad Cholesterol” What should we know about it

As we grow older there are at least 14 independent risk factors that cause arteries to narrow (occlude as we age)

LDL (Low-Density Lipoprotein) and total Cholesterol are two of them, Cholesterol Lowering drugs such as statins may be effective in lowering total as well as LDL Cholesterol

What is LDL?

LDL is the acronym for low density Lipoprotein, LDL carries cholesterol from the liver to cells through the body, but aging humans often produce too much LDL, which can deposit cholesterol on to the arterial wall and thus contribute to the formation of plaques that eventually choke off blood supply and can increase the risk of strokes and heart attacks

Obviously it is clear that controlling "LDL". Plays an essential roll in our "Quality of life"

For optimal benefit, the ideal range for total cholesterol is between 180-200 mg/dl, the level needed to protect against progression of atherosclerosis is well below 100 mg/dl.

For certain high-risk patient groups, sharply lowering LDL to levels below 70 mg/dl for a 3-6 month periods is desirable. This group includes those who have undergone coronary bypass surgery or who have had a stent inserted to open up an occluded coronary artery.

Dr. E. Peña Salas. Esp. Med Gen y Com - MBBS (T) GP.
nº col.: 113904277 - Tel. 902 10 18 18



pescados y mariscos frescos llegados cada día desde la lonja
barcos propios en alta mar
4 establecimientos con reconocido éxito en Sevilla y ahora en Sotogrande

Restaurante - Bar
MARA

Centro Comercial SOTOVILA I
Pueblo Nuevo de Guadiaro

956 79 44 75

El placer de la calidad al mejor precio



Entrevista Jonas Morais D'Almeida Sacchetti de Passo
Gerente de Clínica Radon (Grupo Croasa)



“Avanzamos para detener el cáncer”

El único centro privado de oncología de la provincia destaca por su tecnología en el tratamiento del cáncer

¿Que ventajas ofrece un Centro de éstas características para los pacientes de cáncer?

Tener al alcance un Centro exclusivo para el tratamiento oncológico es un grado en cuanto a especialización, es decir, nuestras instalaciones y personal son verdaderos expertos en el trato con pacientes que sufren esta enfermedad.

Nuestro equipo de oncología médica y oncología radioterápica están en permanente contacto para poder decidir el tratamiento indicado para cada paciente, de forma personalizada y con un seguimiento continuo. Otra de las grandes ventajas que aportamos es la rapidez de acceso al tratamiento sin listas de espera, cerca de su residencia, familia y con los medios tecnológicos y humanos mas modernos y eficaces.

En Andalucía, Clínica Radon, ha sido el primer Centro privado oncológico en ofrecer Braquiterapia de Alta Tasa, así como uno de los pioneros en Radiocirugía y Radioterapia de Intensidad Modulada a nivel nacional. Apenas existen en España instalaciones de estas características dedicadas exclusivamente al tratamiento de tumores por lo que hay que cambiar el concepto de tener que recurrir a lejanas clínicas para conseguir una calidad asistencial y tecnología de última generación.

¿Qué tipos de tratamiento ofrece Clínica Radon?

Diferenciaría en tres tipos fundamentales: Radioterapia, braquiterapia y quimioterapia. Gracias al Acelerador Lineal de Electrones con micro- multiláminas de distintas energías y a los sistemas de localización de éste equipo, permite tratar mediante radioterapia prácticamente cualquier patología tumoral.

Destacamos por realizar técnicas de Radiocirugía en tumores cerebrales, Radioterapia de Intensidad Modulada y Braquiterapia de Alta Tasa, técnicas que aportan una precisión que permite alcanzar con eficacia el volumen tumoral disminu-

yendo considerablemente la irradiación sobre los órganos sanos y por ello los efectos secundarios. Esto ofrece una mejor calidad de vida al paciente y unos resultados muy satisfactorios en el control de la enfermedad.

Además, en oncología médica, contamos con boxes individuales y confortables para los tratamientos de quimioterapia, preparando la medicación personalizada "in situ" lo que permite un control y garantía sobre la calidad del tratamiento.

¿Qué pacientes se pueden beneficiar?

En realidad cualquier paciente cuya indicación médica lo requiera, tanto para tratamientos de radioterapia como quimioterapia. Atendemos a pacientes particulares, de Compañías de Seguros de Salud o remitidos por la Sanidad Pública.

Clínica Radon está inmersa en un proceso de implantación de la Norma ISO 9001:2008, ¿me puede explicar en que consiste?

La cultura de Calidad Total se está implantando cada vez con más fuerza en las empresas españolas y destacaría al sector sanitario como uno de los más interesados en ello. En definitiva, se persigue la mejora asistencial teniendo como objetivo al paciente. La adaptación a la norma ISO 9001:2008 en la que se encuentra Clínica Radon exige que la empresa revise su forma de actuar desde una perspectiva global uniendo los eslabones hasta conseguir una cadena sólida y estructurada que mejore la actividad de la organización y repercuta en el paciente

¿Cuál es el futuro de la sanidad privada?

En mi opinión las empresas privadas siempre han de ir un paso por delante para garantizar su futuro.

Hay que diferenciarse, renovarse constantemente, detectar las necesidades de los pacientes y ofrecer un valor añadido, de lo contrario no seríamos consecuentes con nuestra razón de ser.

construcciones
Pecino y Quirós S.L.
TEL: 956 795 879

REFORMAS - AMPLIACIONES - FONTANERÍA
MANTENIMIENTO EN GENERAL

Trabajamos en cualquier modalidad y todo tipo de materiales

C/ SIERRA HERMEJA Nº53
Pueblo Nuevo de Guadix - Fón. 956 795 816

SISTEMAS ELÉCTRICOS
Trazado e instalación de redes eléctricas

Trazado de instalaciones
Mantenimiento en general
Sistemas Integrales de calefacción
Alumbrados - Acceso remoto
Sistema de vigilancia
Automatización de viviendas
Instalaciones industriales
Luminaria decorativa

Instalador Oficial
Rad-One Satogrande

C/ Sierra Bermeja, 53 - P.N Guadix
Telf. 956 695 063 - Fax. 956 796 816



Interview Jonas Morais D´Almeida Sacchetti de Passo

Managing Director of Clínica Radon (Grupo Croasa)

"Advances to stop cancer"



The only private clinic in the province of Cádiz specialising in oncology stands out because of its technology in cancer treatment.

What are the advantages of a Centre of this kind for people suffering from cancer?

Having access to an exclusive Medical Centre specialising in oncology treatment gives patients suffering from cancer a chance to access the latest treatments and the expertise and experience of highly qualified medical specialists.

Our team of oncologists and radiotherapists work closely together to decide the best treatment indicated for each patient. The care is then delivered in a personalised and continuously monitored manner. Another great advantage is the instant access to the most advanced technology and to a modern and efficient medical team, shortcutting waiting lists and close to your home and family.

In Andalusia, Clínica Radon is the first privately funded oncology centre offering High Dose Rate Brachytherapy and in Spain, Clínica Radon is pioneering Radiosurgery and Intensity Modulated Radiation therapy (IMRT). In Spain there are hardly any centres exclusively specialising in the treatment of tumours, while Clínica Radon offers the chance to access state of the art technology and the highest quality care without travelling to far away clinics.

What services does Clínica Radon offer?

Clínica Radon offers three main types of treatments: Radiotherapy, brachytherapy and chemotherapy.

We use a Linear Particle Accelerator with micro-multileaf collimators and localization systems precisely shaping the target tumour that enables an extremely accurate radiotreatment of almost all tumoural pathologies. We are specialists in Radiosurgery techniques to treat brain tumours, Intensity Modulated Radiation therapies and High Dose Rate Brachytherapy, an ensemble of innovative procedures accurately targeting the tumour and protecting

the surrounding healthy tissues and organs, thus reducing any side effects. Clínica Radon offers a better quality of life for patients and highly satisfactory results in the control of the illness.

Furthermore, in Clínica Radon we have comfortable facilities with individual areas so that the patients undergoing medical oncology treatment can feel as relaxed as possible while receiving their personalised chemotherapy "in situ", which guarantees the highest standard of control and care.

Who can benefit from the services of Clínica Radon?

In reality, any patient whose medical condition requires radiotherapy or chemotherapy. We provide services for private clients, health insurance companies or patients referred from the public health system.

Clínica Radon is now implementing the ISO 9001:2008 quality management standard, can you explain what this means?

The Total Quality Culture is fast becoming a standard for Spanish companies, and the healthcare sector is one of the most interested in reaching the highest standards of quality.

The main objective is improving the quality of the care received by the patient.

In Clínica Radon, the ISO 9001:2008 standard will require the implementation of its proceedings under an integrated approach considering every step as part of a whole coherent organizational structure aimed at offering the best care for the patient.

What does the future hold for private healthcare?

In my opinion, to be competitive and to ensure our future, private companies must always lead the way. We have to be different, innovative and always in tune with our patients' needs. If we fail to offer any added value to existing healthcare services we lose our reason for being.

especialidad en pescados y mariscos frescos

cocina mediterránea - foie
bacalao - magret de pato
variedad en carnes y también a la piedra

Restaurante La Verandah
Urb. Playa Guadiaro - Torreguadiaro (Domingo cerrado)
Reservas: 956 610 508



L'AMBRO'S DAL 1989
SOTOGRADE

RISTORANTE ITALIANO - PIZZERIA
Galerías Paxiagua 17/20 - Telf.: 956 79 59 24



Editor Miguel Burrea Torres

Distribución Rad One Sotogrande

Tirada 7.000 ejemplares

Colaboradores Dra. Esther Peña Salas y Dr. Peter Morris-Davies (Quore Clinic Sotogrande), Dr. César Ramos Torres (Rad-One Sotogrande), Hitachi Medical Systems España, Clínica Radon, Xanit Hospital Internacional, HC Hospitales, Dra. Paloma Medrano (Clínica Medrano), José María Rodríguez (Mare Nostrvm), Dr. Carlos Molina Navarro (Quore Clinic Sotogrande), Helicopteros Sanitarios, Jorge Espada, José Miguel García Lara, Daniel Ruiz Amado, The Dentists.

Fotografías Hytachi Medical Systems España, Quore Clinic Sotogrande, Rad-One Sotogrande, Xanit Hospital Internacional, HC Hospitales, Clínica Radon.

Traducción María del Mar Fernández - www.e-scriba.es

Publicidad y suscripciones Miguel Burrea Torres marketing@rad-one.com

Edita

José Miguel Burrea Torres
T. 620 868 260
marketing@rad-one.com
www.rad.one.com

Official Sponsor



Los contenidos de "RAD-ONE MAGAZINE" tienen carácter meramente informativo y las respuestas a las preguntas se ofrecen a título orientativo. Los datos y la información presentados no constituyen, en ningún caso, dictámenes médicos ni pueden sustituir a la consulta médica, por lo que debe usted actuar en consecuencia y no considerar los contenidos de esta publicación como única fuente de información. Ante cualquier problema de salud, consulte con el profesional sanitario adecuado. Aunque, de acuerdo con el criterio de los autores, la información recogida es fiable y precisa, la consulta con un profesional sanitario le evitará asumir cualquier tipo de riesgo derivado de su enfermedad. Las opiniones expresadas por los colaboradores no coinciden necesariamente con la editora.

All information presented in "RAD-ONE MAGAZINE" is for informational purposes only. All answers to questions are provided for informational purposes only. All information presented in -rad-one magazine should not be construed as medical advice or consultation. You should take no action solely on the basis of this publication's content. Readers are advised to consult a health professional about any issue regarding their health. While the information found in rad-one magazine is believed to be sensible and accurate based on the author's judgment, readers who fail to seek counsel from appropriate health professionals assume risk of any potential ill effects. The opinions expressed in this magazine do not reflect those with editor.

CENTROS DE SALUD



GUADIARO

Av. Profesor Tierno Galván, S/N - Tel: 956 670 158

SAN ENRIQUE DE GUADIARO (24H)

Entrada a Hacienda de San Enrique Tel: 956 670 649

TORREGUADIARO

Avda. Mar del Sur, S/N - Tel: 956 616 876

DIRECTORIO DE FARMACIAS



GUADIARO

Carretera, 13 - Telf. 956 614 105

PUEBLO NUEVO DE GUADIARO

Sierra Bermeja s/n - Telf. 956 794 052

SAN ENRIQUE DE GUADIARO

Avda. San Enrique - Telf. 956 615 128

SOTOGRANDE

Plaza Blanca - Telf. 956 794 961

TORREGUADIARO

Avda. Mar del Sur - Telf. 956 610 005

Queda totalmente prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos e imágenes sin permiso previo de la editora Rad One Magazine.

You may not copy contents or images of the magazine without the permission of the editor

Xanit Hospital Internacional



Cuidamos de ti desde el principio
Caring for you right from the start



Área del Corazón Xanit
Área de Oncología Xanit
Área de Neurociencias Xanit
Todas las especialidades médicas
y quirúrgicas
Chequeos Médicos
Urgencias adultos 24 horas
Urgencias pediátricas 24 horas
Servicio de ambulancia

*Heart Institute
Oncology Institute
Neuroscience Institute
All medical and surgical specialities
Medical Check ups
24 hr adult and paediatric
emergency care
Ambulance service*

Avda. de los Argonautas s/n Autovía del Mediterráneo,
salida 222, Benalmádena, Málaga

Tlf. 952 36 71 90
Tlf. Servicio de Ambulancia:
(Ambulance Service 24 h)
900 407 407
www.xanit.net



RAD-ONE
M & R SOTOGRANDE

Unidad de radiodiagnóstico · Radiodiagnostic Unit



Resonancia Magnética Abierta y Tac · Open MRI & 16 Slide CT Scan



edificio c, local 3 · puerto deportivo sotogrande

cita previa/appointment: 600 44 33 00

info@rad-one.com - www.rad-one.com